



THE GREAT
GATSBY

◎ 中华国粹经典文库 ◎

正

经

◆ [清]宋宗元 编
◆ 叶满泉 注译



崇文书局

(鄂)新登字 07 号

图书在版编目(CIP)数据

正经/(清)宋宗元编;叶满泉注译.一武汉:崇文书局,2007.11

(中华国粹经典文库/鲍思陶、仝晰纲主编)

ISBN 978-7-5403-1222-0



I.正… II.①宋… ②叶… III.①政治-谋略-中国-古代
②正经-注释③正经-译文 IV.D691

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 155630 号

责任编辑:池舒 陈琳 责任印制:甘璐

装帧设计:陈必琴 排版制作:雷霆

出版发行:崇文书局(电话:027-87677282 传真:027-87677299)

(武汉市雄楚大街 268 号·湖北出版文化城主楼 B 座 20 层)

印刷:恒美印务(番禺南沙)有限公司

开本:889×1194 1/32

印张:7.75 印张

字数:113 千字

版次:2007 年 12 月第 1 版

印次:2007 年 12 月第 1 次印刷

印数:1-10000 册

书号:ISBN 978-7-5403-1222-0

定价:19.00 元

◎ 中华国粹经典文库编委会

主编：鲍思陶 全晰纲

编委：

（排名不分先后）

鲍思陶 全晰纲 耿天勤

曾凡朝 吕周聚 王承略

赵发国





经典常新

◎ 中华国粹经典文库

经典是敏锐的目光、善良的心趣、睿智的大脑进行的缜密思维的结晶。民族经典是一个民族精神的函封，无论何时，打开这个函封，我们就能读出那些闪烁邦家之光的密码。因此，要了解一个民族，最佳途径就是阅读这个民族的经典。

中华民族的传统文明是世界上最具有特色的文明形态之一。在漫长的历史长河中，这个民族创造了内涵丰富的经典，又被这些经典一代一代哺育浸润。无论你将其当做“灵光”瞻仰，还是视为“阴影”涤荡，在你的心灵深处，始终摆脱不了她潜移默化的影响，无不受之启迪、规范、教化和塑造。然而，人类世界日新月异，每个社会都必将顺应时代化俗为雅，所以，经典的原则是亘古不变的，经典的阐释是与时常新的。

史学的经典是常新的，她让我们用前人的经验来透视当今的纷纭，以选择自己的人生坐标；文学的经典是常新的，她让我们用前人的审美来捕捉当今的生机，以享受自己的人生乐趣；哲学的经典是常新的，她让我们用前人的智慧来诠释当



中
华
经
典
文
库

今的信仰,以培养自己的人生操守。所以,阅读这些常新的经典吧,她使我们丢弃的是那些幼稚和浮华,而给我们带来的却是理性和高雅,以及丰富的内涵和无穷的乐趣。

这就是我们编纂这套丛书的初衷。

鲍思陶

赵发国

2007年10月



◎ 中华国粹经典文库

前言

《正经》是一部讲述我国古人应事接物、立身处世的方法和技巧的历史书籍，也是一部研究社会、探索人生的谋略之书。全书共收录了五百多个历史故事，大多采自春秋战国以来较为可信的史书，故事中的人物事迹往往真实可考，可让我们从另一个侧面了解我国古代社会和古人的生活。更重要的是，它所选取的故事都涉及到不同时代的人们处理各种问题的方法和经验，几乎囊括了人生的各种境遇和不同阶段的主要问题，其中包含的处世智慧和技巧颇能给人启迪，为我们提供了一面可资借鉴的镜子。

从内容上看，《正经》将历史上的那些富含人生智慧的典型事例分门别类，从三十个方面予以编排和总结。前九卷从涉足政坛所应具备的远见卓识谈起，直到与人交往时的辨奸识恶、图谋进取时的韬光养晦、筹划事务时的深谋远虑、处理事情时的周到细致，以及为政处世时所需的恢弘气度、宽容精神、博爱胸怀等，侧重于从个人的行为修养来探究处世立身、为官做人之道。后二十一卷涉及到从政技巧、用人原则、理财



之术、驭人之法、用兵之道以及断案、赈灾、进谏、平叛、避嫌等诸多方面。

《正经》的作者宋宗元，字鲁儒，清末长洲（今江苏省苏州市）人。他曾在清末为官，是名闻一时的大学士，深受儒家传统文化的影响。他将其所编撰的著作命名为《正经》，旨在表明该书是一本探讨君子处世立身之道的书。因而《正经》不以阴谋权术蛊惑人心，而是注重“正心术”的奇谋异智，倡导“光明磊落，如青天白日”的为人处世风尚。所以《正经》就不只是一部讲述立身处世方法和谋略的实用书籍，而且还是一部反映我国传统人生智慧和人生价值追求的优秀读物。

《正经》的每个故事后面都附有作者的按语，其中部分篇目下有作者的原序。我们在编译时保留了原序，省去了按语，删去了一些故事，还对原文的编排顺序作了部分调整。翻译时我们以直译为主，个别难以直译的地方则辅以意译，力求准确、流畅，便于读者阅读。

因水平有限，译文难免有不当、不妥之处，恳请读者批评指正！



目

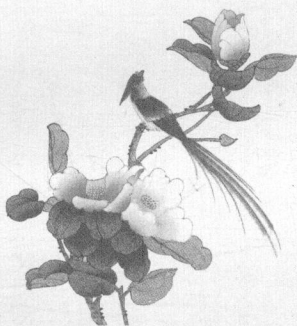
录

卓鉴第一.....	1
辨奸第二.....	4
藏锋第三.....	11
远虑第四.....	20
周详第五.....	28
伟度第六.....	37
宽容第七.....	43
压邪第八.....	50
博爱第九.....	63
刑戒第十.....	67
政术十一.....	73
荐亲友十二.....	78
治本十三.....	81
粒民十四.....	86
妙判十五.....	94
师谋十六.....	107
运筹十七.....	123
钱法十八.....	132
讽谏十九.....	137
辞锐二十.....	147
善应二十一.....	160
驭人二十二.....	168
利导二十三.....	176
沉机二十四.....	184

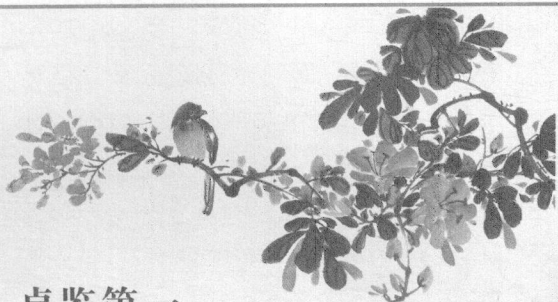


中华
国学
经典
文库

穷变二十五.....	191
处嫌二十六.....	202
平乱二十七.....	209
息纠纷二十八.....	215
诡智二十九.....	220
奇谋三十.....	224



◎
正
经
◎



卓鉴第一

【提要】

本卷所选取的四个故事分别从初入仕途、身居高位、与同事交往、避开政治漩涡等几个方面，告诫从政者要善于洞烛先机，具备远见卓识。

【原文】

目虽明不能见其睫，蔽于近也；登高而望远，视非加察，而捥若指掌。人之识量相万，岂不信欤？懵者暗于当事，智者烛于先机。如鉴所悬，维高莫掩矣。夫前人已事，卓尔有立，其辨妍媸、规得失、料成败，超超乎鉴无遗照者。余不敏，窃愿于此借鉴焉，爰约畧而备论之。

【译文】

眼睛即使再明亮，也不能看到自己的睫毛，这是由于距离太近的缘故；登高远望，视力并没有增加，然而看远处却好像看手掌一样清楚。人们观察、认识事物的能力千差万别，这一点难道能不承认吗？糊涂的人不明白眼前的事情，聪明的人却能洞察先机。认识能力就像悬挂一面明镜，角度越高越无法遮掩住它的光明。前人的经历中，有



不少突出事件，他们辨别好坏、区分得失、预测成败，高超得像明镜般一览无余。我并不聪明，很愿意在此以历史实例作借鉴，从中选择一些出来并一一加以论述。

【原文】

宋范纯夫言：“曩子弟赴官，有乞书于蜀公者，蜀公不许，曰：‘仕宦不可广求，人知受恩多，难立朝矣。’”

【译文】

宋代的范纯夫说：“从前，蜀公子弟中有人要赴官上任，向他请求题字，蜀公不答应。蜀公说：‘当官的人不能到处求人，别人知道你受人恩惠多，你就难以在官场立足了。’”

【原文】

汉马援尝谓梁松、窦固曰：“凡人贵当可贱，如卿等殆不可复贱。居高坚自持，勉思鄙言。”松后果以贵满致灾，固亦几不免。

【译文】

东汉的马援曾经对梁松、窦固说：“普通人富贵之后还可再度经受得起贫贱，可你们却不可以再过贫贱的生活。身处高位要牢牢把握好自己，希望你们好好考虑我的话。”梁松后来果然因为过度富贵而招致灾祸，窦固也差一点如此。

【原文】

汉建武中，诸王皆在京师，竞修名誉，招游



士。马援谓吕种曰：“国家诸子并壮，而旧防未立。若多通宾客，则大狱起矣。卿曹戒慎之。”后果有告诸王宾客生乱。帝诏捕，更相牵引，死者以千数。种亦与祸，叹曰：“马将军神人也！”

【译文】

东汉建武(公元25—56年)年间,各诸侯王都住在京城,竞相树立自己的名声,招揽游士。马援对吕种说:“朝廷和各诸侯王同时壮大,而原来的防范措施却没有建立起来。如果过多地招揽宾客,大的案件就会兴起。你们应该谨慎小心。”后来果然有人告发各诸侯王的宾客作乱造反。皇帝下令逮捕,加上相互牵连告发,被处死的有上千人。吕种也因此而遭祸,他感叹地说:“马援将军真是神人呀!”

【原文】

申屠蟠生于汉末,游士汝南。范滂等非议朝政,自公卿以下,皆折节下之。太学生争慕其风,以为文学将兴,处士复用。蟠独叹曰:“昔战国之世,处士横议,列国之王互相拥瞻先驱,卒有坑儒焚书之祸,今之谓矣!”乃绝迹于梁碭山间,因树为屋,自同佣人。居二年,滂等果罹党锢,或死或刑,惟蟠超然免于评论。

【译文】

申屠蟠生于汉朝末年,在汝南一带游历。范滂等人攻讦朝政,评论是非,从公卿以下的官员们都奉迎跟随。太学生们都争相仰慕他的作风,认为文人学士即将执掌朝政,在野的士子又将被启用。申屠蟠独自感叹说:“以前战国时代,士子们各发议论,各国的君王相互争着



对他们表示礼遇，不惜亲自手持扫帚清扫道路，亲自驾车相迎，最终引发了秦朝焚书坑儒的灾祸。如今的状况也与当时一样。”申屠蟠于是隐居在梁国的碭山中，靠树建屋，自己同佣人一样地干活。申屠蟠隐居仅仅只有两年，范滂等人果然遭受党锢之祸，有的被处死，有的被处以其他刑罚。只有申屠蟠不在党锢之列，免于被怀疑议论朝政。

辨奸第二

【提要】

本卷根据辨别奸恶的难易程度和危害大小，通过一些具体的实例，对于公开作恶与暗地为非作歹的两类奸人予以区分、辨别，告诫从政者面对宵小奸恶时所应采取的立身处世之道。

【原文】

太公封于齐。齐有华士者，义不臣天子，不友诸侯，人称其贤。太公使人召之三，不至，命诛之。周公曰：“此齐之高士也，奈何诛之？”太公曰：“夫不臣天子，不友诸侯，望犹得臣而友之乎？望不得臣而友之，是弃民也；召之三，不至，是逆民也。使一国效之，望谁与为君子？”

【译文】

姜太公被封于齐国。齐国有位名叫华士的人，他既不臣服于天子，也不亲近诸侯，人们称赞他为贤人。姜太公多次派人召见他，他都



不来，于是下令杀掉他。周公说：“他是你们齐国的一位高士，为什么要杀他呢？”太公说：“他既不臣服于天子，也不亲近诸侯，我还能使他成为臣子且与我友好吗？我不能使他成为臣子且与我友好，他就是被抛弃的人；我召他多次他都没有来，他就是一个叛逆的人。如果全国的人都效仿他，那我还能指望谁成为正人君子呢？”

【原文】

管仲有疾，桓公往问之曰：“仲父疾矣，将何以教寡人？”管仲对曰：“愿君之远易牙、竖刁、常之巫、卫公子启方。”公曰：“易牙烹其子以慊寡人，犹尚可疑耶？”对曰：“人之情孰不爱其子也？其子之忍，又何有于君？”又曰：“竖刁自宫以近寡人，犹尚可疑耶？”对曰：“人之情孰不爱其身也？其身之忍，又何有于君？”公又曰：“常之巫审于死生，能去苛病，犹尚可疑耶？”对曰：“死生，命也；苛病，失也。君不任其命，守其本，而恃常之巫，彼将以此无不为也。”公又曰：“卫公子启方事寡人十五年矣，以父死而不敢归哭，犹尚可疑耶？”对曰：“人之情孰不爱其父也？其父之忍，又何有于君？”公曰：“诺。”管仲死，尽逐之。食不甘，宫不治，苛病起，朝不肃。居三年，公曰：“仲父不亦过乎？”于是皆复召而返。明年公有病，常之巫从宫出曰：“公将以某日薨。”易牙、竖刁、常之巫相与作乱，塞宫门，筑高墙，不通人，公求饮



不得。卫公子启方以书社四十下卫。公闻乱，慨然叹，涕出，曰：“嗟乎！圣人所见，岂不远哉！”

【译文】

管仲生了病，齐桓公前去探望他，问道：“仲父您病情严重了，对我有什么教诲的话要说吗？”管仲说：“希望您远离易牙、竖刁、常之巫、卫公子启方。”齐桓公说：“易牙烹煮了他的儿子来满足我的欲望，对他难道还有什么可怀疑的吗？”管仲回答说：“从人的情感来说，谁不爱自己的儿子呢？既然他能忍心烹煮自己的儿子，那么将来对您还会有什么不忍心的事不能做呢？”桓公又说：“竖刁甘愿自处宫刑成为太监来宫中侍奉我，对他难道还有什么可怀疑的吗？”管仲说：“从人的情感来说，谁不爱惜自己的身体呢？他能使自身忍受那么不能忍受的痛苦，那么将来对您还会有什么不忍心的事不能做呢？”齐桓公又说：“常之巫能预见人的死生，又能治疗疾病，对他难道还有什么可怀疑的吗？”管仲回答说：“人的死生是命中注定的，生病是阴阳失调的结果。国君您不听任天命，守其本分，而只是依靠常之巫，他将会凭着这一点而无所不为。”齐桓公又说：“卫公子启方侍奉我已经十五年了，他的父亲去世后，他都不敢回去哭丧，对他难道还有什么可怀疑的吗？”管仲回答说：“从人的情感来说，谁不爱他的父亲呢？对他的父亲能够这样

